

國民黨統治 ê 本質

作者:陳伯達·大金久展翻譯日文出版, 耕英用日文介紹要點刊 tī
台灣青年第 4 號 (Oct.1960) 台語翻譯: 嬰孫

翻譯者簡單介紹本篇 ê 內容

「中國國民黨四大家族」這本冊, 是記載蔣介石、宋子文、孔祥熙、kap 陳果夫、陳立夫兄弟四大家族互相利用關係控制、操縱中國國民黨政府, 最後失去中國大陸, 流亡來台灣。蔣介石是軍事 kap 金融 ê 統帥, mā 是行政首領。宋子文、孔祥熙掌權財政。陳果夫、陳立夫兄弟利用「CC 團」ê 組織直接得著黨 ê 實權。作者用金融、商業、工業、農業 kap 媒體、出版五方面分析這四大家族按怎獨霸支配中國 ê 政治 kap 經濟, 如何剝奪百姓 ê 血汗, 致使民心離反, 失去江山。伊 ê 結論是: 成立中共政權是必然 ê 代誌。

本篇內容

「中國國民黨四大家族」這本冊分析眞 chē 豐富 ê 資料, 自頭到尾實實在在漏洩「中國國民黨四大家族」。作者陳伯達是中國共產黨出名 ê 理論家, 現此時 (西元 1946 年) 伊是中共中央文化教育委員會副主任。寫這本冊 ê 時陣 tú 好是第 2 次世界大戰結束了無外久。彼當時 tī 中國著作 ê 資料真少, 十項欠九項, 眞無方便, 而且親像屬這本冊這款種類 ê 猶 koh khah 欠, 所以咱會 tàng 想像作者寫這本冊 ài 用外 chē 精神 kap 時間。

這本冊 tùi 頭到尾一貫 ê 思想是唯物史 ê 觀念。作者陳伯達對四大家族非法剝削公家財物, 非常不滿, 規本冊攏 teh 罵這四大家族, 甚至罵 kah kap 主題 ê 內容脫線去。所以這本冊 ê 缺點會使講無一個客觀 ê 觀念。M̄-kú 除了這個缺點以外, 確實有報導蔣介石 chhōa 頭 ê 四大家族 tī 中國霸權獨佔 ê 可惡行爲, hō 大家了解中華民國 ê 成立到江山崩倒、滅亡 kap 中華人民共和國 ê 起興是理所當然, 並無啥物不可思議 ê 所在。Mā hō 大家知影反共大陸是一個眞無好笑 ê 笑諷。

蔣介石是行政 kap 軍事 ê 首領, 伊 kap 婦仁人宋美齡是金融 ê 統帥。宋子文、宋子良 kap 宋子安 3 兄弟 chham 孔祥熙、宋靄齡翁仔某靠財政 ê 氣勢作行政院長抑是副院長。陳果夫 kap 陳立夫 2 兄弟組「CC 團」特務組直接會 tàng 控制國民黨。雖然陳家 2 兄弟 tī 金融上 chham 孔、宋 2 家 bē-tàng 相比, 但是卻利用「CC 團」一步一步拍入去孔、宋 2 家 ê 勢力內面, 享受分紅。四大家族互相分割, 造成彼此矛盾 kap 衝突, 用按呢去支配半殖民地, 半封建中國 ê 政治 kap 經濟, suh 百姓 ê 血水。

四大家族 ê 支配, 會使講就是官僚資本 ê 控制。官僚資本 ê 來源是繼承清朝留落來 ê 土地爲主 ê 官僚資產, kā 土地變形, 發展銀行資本。照這本冊 ê 解說, 官僚資本 ê 定義是大地主、大銀行、大買辦 ê 資本。大地主是代表封建時代 ê 特性, 大買辦是代表殖民地 ê 本質, 大銀行是代表買辦 kap 封建制度 ê 特性。大買辦自本 ê 意思是 tī 外國 ê 商社聘請 ê 中國人, 除領外國商社 ê 薪水以外, mā 作外國商社 chham 中國生理人中間 ê 介紹人 kap 保證人, 抽佣金。作者對四大家族本質 ê 解說是四大家族有大買辦 ê 殖民地特性 kap 大銀行 ê 封建特性。這四大家族到底有

啥物特別 ê 背景？蔣家是鹽商出身，作過上海證券物品交易所 ê 媒人。宋家自本無啥物財產，總是伊作財政部長了後發大財。伊本身留美，熟悉眞 chē 外國生理人，伊 ê 經濟活動大部分是作買辦。孔家 ê 本底是票號 (票莊，古早時 ê 舊式銀行)，是山西地方 ê 好額人。陳家是湖洲幫 ê 頭人。陳果夫、陳立夫 2 兄弟 ê 阿叔陳其美是浙江 ê 好額人， bat kā 蔣介石鬥脚手。四大家族 ê 獨佔 kap 支配，是 tùi 北閥成功以後開始 ê。蔣介石北閥成功以後代替北洋軍閥，變作浙江財閥作中心 ê 新政治代表，伊建立 Fascism (法西斯主義) 軍事獨裁 ê 新政權。這個軍事獨裁政權，經濟上是蔣介石為主，chham 伊婦仁人 ê 後頭厝有親戚關係 ê 孔宋兩家 kap 「CC 團」 ê 陳家配合，真緊 tō 建立新興獨佔 ê 金融勢力。這本冊續落所講 ê 封建、買辦、軍事獨霸 tō 是 teh 講 chia-ê 代誌。

這本冊所講 ê 時代是 tùi 第一次國共分裂 (西元 1927 年 4 月 12 清黨事件) 開始，經過中日戰爭，一直到國民黨 chham 共產黨完全分裂 (西元 1946 年) 爲止。分析眞 chē 資料，詳細介紹這四大家族借「國家」ê 字號，tī 金融、商業、工業、農業 kap 媒體各方面，支配半封建、半殖民地化 ê 中國。而且 chham 彼當時 ê 帝國主義國家作伙獨霸剝削中國人民 ê 利益，致使中國經濟 ê 崩盤。

代先 beh 講起霸佔金融。四大家族設中央、中國、交通 kap 中國農民銀行四間大銀行，另外 tī 下面 koh 設中央信託局 kap 郵政儲金業務局，獨霸金融界。中日戰爭 ê 中間，這四行二局 ê 頂面有設四行聯合辦事處，聯合辦事處統制一切金融上蓋 kōan ê 權力，由蔣介石作主席。雖然是國營事業銀行，m̄-kú 董事長 kap 董事攏總由四大家族一手包辦。所以會使講四大銀行或是四大家族 ê 活動中心。四大家族有 tiang 時會輪流霸佔銀行，親像中央銀行第一代 ê 董事長是宋子文，第二代 tō 換孔祥熙作董事長。總講一句，中央 kap 中國銀行是孔家 ê，交通銀行是宋家 ê，中國農民銀行是陳家 ê。

起頭先，四大銀行並 m̄ 是四大家族會 tàng 控制 ê。西元 1935 年 12 月幣制改革，國民黨政府大量發公債投資四大銀行，指定四大銀行是公營銀行，授權 hō 四大銀行印法幣。四大家族才 tī 這個時陣把握機會代表官股入去銀行作董事，自彼陣慢慢開始獨佔 kap 控制，路尾完全霸佔四大銀行。四大家族另外 mā 有作私營銀行或是私營工商企業公司 ê 董事。私營工商企業公司為著 chham 外國企業競爭，只好靠四大銀行生存。所以金融界 kap 經濟攏總 hō 官僚資本吞吞去，出在 in 剝奪。

國民政府 (四大家族) tī 金融界眞明顯 ê 剝奪手段就是烏白發公債 kap 亂印銀幣。四大家族自底 tō 是大尾 ê 財閥，一目 nih 仔變 koh khah 大 ê 財閥。國民政府 tùi 西元 1927 年到西元 1936 年，10 年中間發行 45 種公債，總金額 150 萬英磅。烏白發公債 chham 亂印銀幣相比，亂印銀幣才是驚人。國民政府亂印銀幣，據在四大家族 thàn 大錢，變作大財閥。西元 1937 年 6 月，國民政府 ê 法幣總額有 14 億元。中日戰爭結束有 1 千億元 (286 倍)，西元 1946 年 6 月變作 2 兆 14 億元。雖然這本冊無寫，但是根據介紹者 (耕英) 所了解，西元 1947 年 6 月變作 10 兆元，西元 1948 年 6 月變作 256 兆元，chham 中日戰爭前比較，增加 18 萬 2 千倍。四大家族除了烏白發公債 kap 亂印銀幣以外，親像外國 ê 援助、借款、買武器、接收日本投降留落來 ê 金融機構 kap 財產，有機會就無所不止歪 ko，歪 ko 到真無程無度，無一個禮邦之國 ê 風度。作者 tùi 四大家族霸佔中國金融 ê 結論是：「四大家族管理金融 ê 制度無適當 kap 亂印法幣，引起通貨膨

脹，致使蔣介石統治地區 ê 農業、工業 kap 商業混亂，加速破產，最後大崩敗。四大家族 ê 金融制度 mā 順續 tòe leh 崩敗了了。M̄-niā 按呢，蔣介石統治地區全體 ê 中國社會經濟 mā 真自然 tòe leh 大崩敗」。事實證明，作者 ê 結論是正確。

續落來介紹霸佔商業。In ê 獨霸 kap 支配主要是透過「貿易調整委員會」kap 委員會所屬 ê 復興、富華 kap 中國茶業三大公司。這三大公司屬孔家所有。三大公司不但獨霸進出口物資 ê 買賣，koh 用「統制」作藉口代替政府強迫收購物資 kap 用公賣制度剝奪百姓。其中一個例是「貿易調整委員長」公佈 tùi 1月15日起 beh 實施物資公定價數 ê 制度，早m̄早，慢m̄慢，正正是1月14日，孔家財政部宣佈糖價數1萬公斤17萬6千元起到22萬元，(起價60%)。彼中間公賣局(孔家)用幾ā百萬元收購大量 ê 糖，隔一暝 tō thàn 60%利益。四大家族用這欸步數操縱物價 thàn 錢。

其他 tī 抗戰中利用軍部關係替日本軍盜進口軍需物資，或是 chham 外國資本合股作總買辦。親像宋美齡 chham 美國人 General Claire Chennalt (陳納德少將)合作經營中美實業公司，用 Chennalt 空運隊運輸所有進口物資，獨霸所有 ê 進出口業務。中日戰爭戰後中央信託局繼承「貿易調整委員會」kap 三大公司 ê 業務。中央信託局 ê 業務是宋美齡 teh 控制，所以事實上海中美實業公司獨佔所有 ê 進出口業務。落尾 Chennalt 空運隊成立 CAT 民航公司，獨佔台灣 ê 航空業。原本 ê 招商局 hō 宋家佔去，獨佔台灣 ê 海運業。

講霸佔工業。四大家族 tī 工業方面 ê 獨佔 kap 支配主要是蔣、孔、宋三家控制 ê 公營事業資源委員會 kap 用兵工廠作中心。In ê 步數是用四大銀行作資本，併吞私營中小企業、或是用公營事業 ê 名義壓迫私營中小企業，破壞民主自由工業，致使中國變作外國商品 ê 大殖民地市場。

講霸佔農業。農業方面 ê 獨佔 kap 支配對四大家族來講是真自然 ê 代誌。四大家族本來就是官僚資本家，in kā 清朝時代留落來 ê 傳統土地投資作基本，每一家族就是全中國上蓋大 ê 封建地主。四大家族開始統治中國以後，全國小佃農 ê 數目增加真緊，表示四大家族剝奪土地增加。Che 就是大資本集中買辦農業 ê 結果。四大家族對佃農 ê 三大剝奪就是：用現物徵收地租、強制收購農作物 kap 高利貸款。江蘇農民銀行 kap 中國農民銀行由陳家 CC 派獨佔，對農民放高利貸款。無程度剝奪 ê 結果，引起全國農業生產力退回，崩敗農業經濟。

上蓋續尾 beh 介紹媒體、出版 ê 獨佔。四大家族 ê 中間，陳家 CC 派上蓋獨佔媒體。中央社 kap 報紙檢查所是 in 用來控制媒體 ê 二大機構。Tī 出版方面，親像正中書局、中華書局 kap 商務印刷館大間出版社攏是四大家族 teh 經營。

這本冊對四大家族獨霸支配有寫 kah 真詳細。可惜四大家族 chham 國家 ê 關係 kap 四大家族本身互相 ê 關係寫無夠充足。另外有一本中共出版 ê 「官僚資本論」(作者許滌新，山下龍三翻譯日文)有寫著中國資本論，說明四大家族 ê 支配，真價值介紹 hō 讀者作參考。

現此時四大家族攏 hōng 趕出中國。宋子文 kap 孔祥熙 kā 中國人民剝奪 ê 財產(估計200億美金)了走去美國；陳果夫走去台灣，tī 台灣過身。陳立夫走去美國。干單蔣介石 chham 伊 ê 婦

仁人宋美齡留落來 tī 台灣。四大家族走到四散去， m̄-kú in 敢按呢 tō 會崩敗去？爲着 beh 知影 chia-ê 代誌，咱一定 ài 了解第二次世界大戰了後國民政府按怎接收台灣。

國民政府派陳儀去接收台灣。陳儀無屬四大家族 ê 派系，伊是屬政學系。政學系是國民政府成立初期岑春煊 chhōa 頭 ê 政學會出身，主要會員是張耀曾、楊永泰、張群、張公權、翁文灝 kap 陳儀。嚴格來講，這陣人 mā 是 chham 四大家族全性質，是國民黨內面官僚資本集團 ê 一派，不時 teh chham 四大家族相爭勢頭。第二次世界大戰結束 ê 時陣 tú 好政學系 ê 勢頭上蓋旺，所以陳儀照家己 ê 向望，爭著台灣行政長官 ê 地位。

陳儀來台灣代先作 ê 代誌是禁止中央銀行銀票 ê 流通，家己印台灣銀行 ê 銀票，公開抵抗中央銀行。續落來伊接收日本留落來 ê 16 間糖業公司，合併作一間糖業公司。接收台灣石油公司、台灣紙業公司、台灣肥料公司、台灣鹽業公司 kap 公賣局。伊用行政長官 ê 勢力接收 3 分之 2 ê 公有地 kap 9 分之 1 日本人留落來 ê 私有地。行政公署接收全台灣農地 ê 75% 以上。台灣糖業公司 tī 西元 1946 年 5 月用便宜 ê 價數收買眞大量 ê 糖，載去上海賣 kōan 價。彼當時上海 ê 糖價是 1 市担 5 萬元，tī 半個月內起到 11 萬 3 千元；1 個月後起到 12 萬 3 千元。事實上，台灣糖業公司 ê 原價 chham 運費 mā 無到 5 萬元。陳儀用接收 ê 把戲剝奪應該屬台灣人 ê 財產，剝奪到西元 1946 年發生二二八事件。

西元 1949 年，蔣介石帶全部國民政府 ê 機構逃亡來台灣。彼時四大家族 ê 頭家宋子文、孔祥熙 kap 陳立夫攏總逃亡去美國四散去，留落來 ê khō-lo-á 頭（高級幹部）tòe 國民政府走來台灣，照常控制台灣 ê 政治 kap 經濟。

咱來檢討四大銀行。蔣介石 beh 接收日本金融機構 ê 時陣，規定中國農民銀行接收台灣銀行。中國農民銀行本行 sóa 來台灣，tī 全世界各所在設分行，控制台灣 ê 貿易 kap 外國銀票 ê 交換。交通銀行 mā sóa 來台灣，siàu 想 beh 控制台灣 ê 企業 kap 工業界。最近有聽人講中央銀行 beh tī 台灣恢復營業，宋子文 ê 頭兄徐柏園 beh 作董事長。台灣銀行專門印銀票，中國農民銀行專門作交換外幣，交通銀行專門作國營 kap 公營企業 ê 貸款，中央銀行總管比財政部 khah kōan 格，直接受蔣介石支配。Chia-ê 銀行 chham 台灣人 ê 私營銀行無關係。總講一句，自底 tī 中國 ê 四大銀行漸漸 tī 台灣恢復營業。而且中央信託局原在 teh 獨佔台灣 ê 進出口物資，招商局獨佔台灣 ê 海運界，CAT 獨佔台灣 ê 航空界。若是斟酌看 chia-ê chhōa 頭管理人員，in 攏是過去 tī 大陸四大家族 ê khō-lo-á 頭，in tī beh 剝奪台灣 ê 財產。所以會使講，雖然四大家族 ê 頭家無 tī 台灣，但是 in 原在繼續 teh 支配台灣 ê 金融、商業、工業、農業、媒體、貿易、海運 kap 航空業。

前期 ê 本刊有刊「台灣 ê 通貨膨脹」，有指出台灣通貨膨脹 ê 原因是政府起價統制物資 ê 價數所引起 ê。這篇 ê 作者代先 ê 判斷是因為國民政府無能，m̄-kú 續尾發見並 m̄ 是按呢，根本上是親像四大家族過去 tī 中國亂發公債 kap 亂印銀票，利用通貨膨脹 thàn 私錢相像。這款官僚資本 teh 控制 ê 資本主義現此時 teh 支配台灣 ê 經濟。可惜咱 (耕英 kap 台灣青年) tī 日本欠資料，mā 無人 teh 研究四大家族按怎 teh 支配台灣。希望有人開始研究這個代誌。

發行「中國國民黨四大家族」ê 日文翻譯版，有創元社 (大阪市中國研究會翻譯)、現代國民選書，m-kú 這篇青木書店翻了上蓋好。